



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/MP.EIA/2008/12
3 March 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ОБ ОЦЕНКЕ
ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ
В ТРАНСГРАНИЧНОМ КОНТЕКСТЕ

Четвертое совещание

Бухарест, 19-21 мая 2008 года

Пункт 8 а) предварительной повестки дня

ОБЗОР РАБОТЫ, ПРОДЕЛАННОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ПО ОЦЕНКЕ
ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ, И ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Проект решения IV/1 о рассмотрении осуществления

Проект решения, предложенный Рабочей группой по оценке воздействия
на окружающую среду

Совещанию Сторон рекомендуется принять на своем четвертом совещании
нижеследующий проект решения, который был обсужден и одобрен Рабочей группой по
оценке воздействия на окружающую среду на ее одиннадцатом совещании (Женева,
21-23 ноября 2007 года).

Совещание Сторон,

ссылаясь на свое решение III/1 относительно рассмотрения осуществления,

ссылаясь также на статью 14-бис Конвенции, принятую на основании своего решения III/7, которая возлагает на Стороны юридическое обязательство по представлению докладов об осуществлении ими Конвенции,

проведя анализ докладов, представленных Сторонами и странами и организациями, не являющимися Сторонами, в порядке ответа на вопросник в соответствии с системой отчетности,

выражая сожаление по поводу того, что ответы на вопросник прислали не все Стороны,

1. *приветствует* доклады об осуществлении, представленные Сторонами и странами и организациями, не являющимися Сторонами, которые размещены на вебсайте Конвенции;

2. *принимает* документ "Второе рассмотрение осуществления", прилагаемый к настоящему решению;

3. *принимает к сведению* выводы, сделанные по итогам второго рассмотрения осуществления:

а) не все респонденты, приславшие ответы на вопросник, признали тот факт, что пункт 8 статьи 3 и пункт 2 статьи 4 предусматривают, что "заинтересованные Стороны" (под которыми подразумеваются в соответствии с определением, содержащимся в пункте iv) статья 1, как Стороны происхождения, так и затрагиваемые Стороны) несут ответственность за обеспечение возможностей для участия общественности;

б) не все респонденты, приславшие ответы, признали, что статья 5 предусматривает трансграничные консультации, которые отличаются от предусмотренных пунктом 2 статьи 4;

с) некоторые Стороны, как представляется, применяют Конвенцию в соответствии с предписаниями. Другие, с аналогичным уровнем хозяйственной деятельности и аналогичными возможностями затронуть другие Стороны, как

представляется, идут более неохотно на проведение трансграничных консультаций и, как следствие, ограничивают свой опыт применения Конвенции;

d) немногие страны обладают опытом проведения послепроектного анализа, предусмотренного статьей 7;

e) Стороны продолжают испытывать потребность в заключении двусторонних и многосторонних соглашений в целях налаживания прямых контактов и урегулирования разногласий в том, что касается, в частности, формулировок, покрытия процедурных расходов, временных рамок и сроков, мер, подлежащих принятию в случае отсутствия ответа на уведомление, процедурных шагов, времени участия общественности (например, в ходе проведения экологической диагностики или экспертизы), толкования различных терминов (включая "существенное изменение в той или иной деятельности", "значительное" воздействие, "разумно доступная информация" и "разумные альтернативы"), содержания документации по ОВОС и потребности в послепроектном анализе;

4. *просит* секретариат довести до сведения Комитета по осуществлению общие и конкретные проблемы соблюдения, поставленные во "Втором рассмотрении осуществления", и просит Комитет по осуществлению учитывать их в своей работе;

5. *просит также* Комитет по осуществлению подготовить на основе нынешнего вопросника новый вопросник, касающийся осуществления Конвенции за период 2006-2009 годов, для его рассмотрения Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и последующего распространения секретариатом и преобразования в параллельный вопросник в системе Интернет;

6. *просит далее* Комитет по осуществлению включить в вопросник вопрос о принятии Сторонами пункта 8 статьи 3 и пункта 2 статьи 4 Конвенции;

7. *просит также далее* секретариат разместить списки проектов, включенных в ответы на вопросник, на вебсайте Конвенции, если только Страна, приславшая ответ, не дает на это своего согласия;

8. *постановляет*, что Стороны заполняют вопросник в качестве доклада об осуществлении ими Конвенции с учетом обязательства представлять доклад на основании статьи 14-бис, в соответствии с принятым решением III/7 и что непредставление доклада об осуществлении может стать вопросом о соблюдении, подлежащим рассмотрению Комитетом по осуществлению;

9. *постановляет также* представить проект третьего рассмотрения осуществления, подготовленный по материалам докладов, поступивших от Сторон, на пятом совещании Сторон и отразить в плане работы элементы, необходимые для подготовки проекта третьего рассмотрения.

Приложение

Второе рассмотрение осуществления

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем документе представляется "Второе рассмотрение осуществления за 2006 год", в котором изучаются ответы на вопросник об осуществлении странами Конвенции ЕЭК ООН об оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС) в трансграничном контексте с середины 2003 года по конец 2005 года.
2. Секретариат разместил эти ответы на вебсайте Конвенции¹ в соответствии с решением учрежденной в рамках Конвенции Рабочей группы по ОВОС (MP.EIA/WG.1/2005/2, пункт 12).
3. В настоящем документе представляется Конвенция, приводится описание мандата и целей рассмотрения, сообщается о положении с направлением ответов на вопросник и указываются некоторые сильные и слабые стороны процесса осуществления Конвенции, которые стали очевидными после изучения полученных ответов. Выводы, сделанные по итогам рассмотрения, указываются в проекте решения, к которому прилагается настоящий документ.
4. Настоящий документ подготовлен в развитие документа о первом рассмотрении "Обзора осуществления за 2003 год", резюме которого содержится в добавлении к решению III/1 Совещания Сторон Конвенции (ECE/MP.EIA/6, приложение I). Документ "Обзор осуществления за 2003 год" полностью воспроизводится также на вебсайте Конвенции.

II. КОНВЕНЦИЯ

5. Конвенция об ОВОС в трансграничном контексте ("Конвенция, принятая в Эспо") была принята и подписана 25 февраля 1991 года в Эспо, Финляндия. По состоянию на 1 января 2007 года в осуществлении Конвенции участвовала 41 Страна: 40 государств - членов ЕЭК ООН, а также Европейское сообщество (ЕС), определяемое в Конвенции как "региональная организация по экономической интеграции".

¹ <http://www.unece.org/env/eia/>

6. В межсессионный период деятельность Совещания Сторон Конвенции поддерживают два вспомогательных органа: Рабочая группа по ОВОС и Комитет по осуществлению.

7. 21 мая 2003 года положения Конвенции были дополнены Протоколом по стратегической экологической оценке (СЭО).

III. МАНДАТ И ЦЕЛИ РАССМОТРЕНИЯ

8. На своем третьем совещании, состоявшемся 1-4 июня 2004 года Совещание Сторон решило утвердить план работы (решение III/9 в ЕСЕ/МР.ЕІА/6, приложение IX), который включает в себя деятельность по "соблюдению Конвенции и ее осуществлению". Цель этой деятельности заключается в "более эффективном осуществлении и соблюдении Конвенции". Данная деятельность предусматривает подготовку пересмотренного и упрощенного вопросника Комитетом по осуществлению при поддержке со стороны секретариата. На необходимость пересмотра и упрощения данного вопросника было указано респондентами на этот вопросник, который использовался в качестве основы для документа "Рассмотрение осуществление за 2003 год".

9. Данная деятельность включала в себя также такие аспекты, как: а) распространение вопросника среди Сторон для его заполнения ими и последующего возврата; и б) подготовка проекта обзора осуществления. Деятельность по этим двум элементам работы должна была осуществляться секретариатом.

10. В плане работы указывалось, что секретариату следует выпустить вопросник в начале 2006 года для его заполнения к середине 2006 года. Рабочая группа приняла решение о том, что этот график работы будет форсирован с тем, чтобы оставить достаточное время для подготовки проекта документа о рассмотрении осуществления, при этом вопросник будет распространен в октябре 2005 года для его заполнения к концу апреля 2006 года (МР.ЕІА/WG.1/2005/2, пункт 12).

11. В плане работы также указывалось, что секретариату следует подготовить проект документа о рассмотрении осуществления для его представления Рабочей группе по ОВОС в конце 2006 года и четвертому совещанию Сторон в 2007 году. Однако на своем девятом совещании, состоявшемся в апреле 2006 года, Рабочая группа постановила отложить проведение его десятого совещания до весны 2007 года и перенести четвертое совещание Сторон на 2008 год (ЕСЕ/МР.ЕІА/WG.1/2006/2, пункт 33).

IV. ПОЛОЖЕНИЕ С ПРЕДСТАВЛЕНИЕМ ОТВЕТОВ НА ВОПРОСНИК

12. Секретариат направил вопросник соответственно 19 и 20 октября 2005 года, включая, по мере необходимости, ответы стран на предыдущий вопросник в соответствии с просьбой Рабочей группы по ОВОС (МР.ЕІА/WG.1/2005/2, пункт 12). Напоминания были направлены 1 июня, 2 августа и 13 октября 2006 года с указанием назначенного секретариатом при поддержке Комитета по осуществлению крайнего срока представления ответов - 30 ноября 2006 года.

13. К 28 февраля 2007 года заполненные вопросники были получены от 33 из 40 государств - Сторон Конвенции: Австрии; Азербайджана; Армении; Болгарии; бывшей югославской Республики Македонии; Венгрии; Германии; Дании; Испании; Италии; Казахстана; Канады; Кипра; Кыргызстана; Латвии; Литвы; Лихтенштейна; Молдовы; Нидерландов; Норвегии; Польши; Румынии; Словакии; Словении; Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии; Украины; Финляндии; Франции; Хорватии; Чешской Республики; Швеции; Швейцарии и Эстонии.

14. Конвенция вступила в силу в отношении Беларуси после истечения периода представления отчетности. Оставшиеся шесть государств, которые являются Сторонами Конвенции (Албания, Бельгия, Греция, Ирландия, Люксембург и Португалия), не представили заполненные вопросники к концу февраля 2007 года. Албания, Греция, Ирландия, Люксембург и Португалия также не представили заполненные вопросники, использовавшиеся в качестве основы для подготовки ранее изданного документа "Обзор осуществления за 2003 год". Однако в мае 2007 года Бельгия, Люксембург и Португалия представили заполненные вопросники; Греция представила заполненный вопросник в июле 2007 года. Эти поступившие с опозданием ответы не были включены в резюме докладов. От Албании и Ирландии так и не было получено заполненных вопросников.

15. Европейское сообщество (ЕС) является Стороной Конвенции, однако, выступая в качестве региональной организации по экономической интеграции, а не государства, имеет иной статус и поэтому сочло нецелесообразным направлять заполненный вопросник. Тем не менее ЕС представило ответ с изложением своей позиции и причин, в связи с которыми оно отказалось от заполнения вопросника.

16. Ответы представили следующие два государства, не являющиеся Сторонами Конвенции: Грузия и Туркменистан.

17. Большинство Сторон заполнили вопросник на английском языке, однако 11 Сторон выполнили это на других языках: Франция направила свои ответы на французском языке, как и отчасти Люксембург и Швейцария, в то время как Азербайджан, Армения, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Молдова, Туркменистан и Украина подготовили соответствующую информацию на русском языке. На вебсайте Конвенции размещены неофициально переведенные и отредактированные ответы, полученные от этих последних восьми государств.

V. ОТВЕТЫ НА ВОПРОСНИК

18. Ответы на вопросник были кратко обобщены в следующих документах:

- a) Обзор юридических и административных рамок для осуществления статей 2 и 3 (ЕСЕ/МР.ЕІА/2008/13);
- b) Обзор юридических и административных рамок для осуществления статей 4-9 (ЕСЕ/МР.ЕІА/2008/14);
- c) Обзор практического применения Конвенции в период 2003-2005 годов (ЕСЕ/МР.ЕІА/2008/15).

19. Кроме того, страны представили ответы на вопросы о:

- a) их планах ратификации Протокола к Конвенции и поправок к Конвенции;
- b) предлагаемом совершенствовании вопросника.

Их ответы на эти вопросы кратко излагаются ниже. Текст вопросов выделен курсивом.

А. Ратификация поправок и Протокола

Вопрос 41. Если ваша страна еще не ратифицировала первую поправку к Конвенции, намерена ли она сделать это и когда?

20. Многие страны планируют ратифицировать первую поправку (Австрия², Азербайджан, Армения, Болгария³, Венгрия, Дания, Казахстан, Кыргызстан, Латвия, Литва, Молдова, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария и Эстония). Кипр ожидает решения Европейского союза (ЕС) о ратификации. Бывшая югославская Республика Македония, Италия, Лихтенштейн и ЕС в настоящее время не имеют каких-либо планов ратификации поправки. Германия, Польша и Швеция уже ратифицировали данную поправку.

Вопрос 42. Если ваша страна еще не ратифицировала вторую поправку к Конвенции, намерена ли она это сделать и когда?

21. Многие страны планируют ратифицировать вторую поправку (Австрия⁴, Азербайджан, Болгария⁵, Венгрия, Дания, Казахстан, Кыргызстан, Латвия, Литва, Молдова, Нидерланды, Норвегия, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария и Эстония). Как и в предыдущем случае, Кипр ожидает решения ЕС о ратификации. Италия, Лихтенштейн и ЕС в настоящее время не имеют каких-либо планов ратификации этой поправки. Законодательный акт Германии о ратификации поправки вступил в силу, и в ближайшее время на хранение будет сдана ее ратификационная грамота. Швеция уже ратифицировала данную поправку.

² Ратифицировала 14 сентября 2006 года.

³ Ратифицировала 25 января 2007 года.

⁴ Ратифицировала 14 сентября 2006 года.

⁵ Ратифицировала 25 января 2007 года.

Вопрос 43. Если ваша страна еще не ратифицировала Протокол по СЭО, намерена ли она это сделать и когда?

22. Многие страны планируют ратифицировать Протокол (Австрия, Азербайджан, Армения, Болгария⁶, Дания, Казахстан, Кыргызстан, Латвия, Литва, Молдова, Нидерланды, Норвегия⁷, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Франция, Хорватия, Швейцария и Эстония). Как и в предыдущих случаях, Кипр ожидает решения ЕС о ратификации Протокола. Венгрия, Италия, Лихтенштейн и ЕС в настоящее время не имеют каких-либо планов ратификации Протокола, а Украина пока еще не готова к его ратификации. Законодательный акт Германии о ратификации Протокола вступил в силу, и в ближайшее время на хранение будет сдана ее ратификационная грамота. Финляндия, Чешская Республика и Швеция уже ратифицировали Протокол.

В. Предложения по совершенствованию доклада

Вопрос 56. Представьте, пожалуйста, предложения о том, как может быть, по вашему мнению, усовершенствован доклад.

23. Ряд респондентов представили предложения о том, каким образом можно было бы усовершенствовать вопросник:

- а) составление более краткого вопросника с меньшим количеством вопросов (Болгария, Германия, Казахстан, Кипр, Франция и Швейцария) и без какого-либо подразделения вопросов (Латвия);
- б) составление упрощенного вопросника (Болгария и Франция) без какого-либо дублирования, повторения или частичного совпадения вопросов (Болгария, Казахстан, Кипр, Латвия, Литва, Молдова и Финляндия);
- с) упрощение вопросов с ответами на них "да/нет" или с возможностями для широкого выбора (Германия и Соединенное Королевство);

⁶ Ратифицировала 25 января 2007 года.

⁷ Утвердила 11 октября 2007 года.

- d) придание вопроснику менее теоретического характера с указанием бóльшего числа примеров (Швейцария);
- e) устранение вопросов, касающихся определения терминов (Молдова);
- f) составление более уместных и сфокусированных вопросов (Италия и Франция);
- g) установление более длительного периода представления отчетности, поскольку процедуры трансграничной ОВОС занимают значительный период времени, а законодательство не претерпевает частных изменений (Венгрия);
- h) обеспечение доступа к средствам программного обеспечения (средства для проверки орфографии и правописания) (Германия и Соединенное Королевство) и отказ от использования формовой спецификации (серое поле в тех местах, в которые может быть включен текст) Microsoft Word (Германия).

VI. ВЫВОДЫ, СДЕЛАННЫЕ ПО ИТОГАМ РАССМОТРЕНИЯ

24. Анализ информации, содержащейся в ответах на вопросник, свидетельствует об активизации применения Конвенции и о продолжающемся процессе разработки двусторонних и многосторонних соглашений с целью оказания поддержки ее осуществлению. Однако этот анализ также показывает ряд возможных недостатков или упущений в процессе осуществления Конвенции. Эти недостатки указывают на потенциальные и необходимые улучшения в процессе осуществления Конвенции. С тем чтобы определить рекомендации и направления будущей работы в соответствии с Конвенцией, они перечисляются и кратко излагаются в проекте решения, к которому прилагается настоящий документ.
